

## 9 Abstracts (de/it/en)

**Spätantike Statuenbasen aus kaiserzeitlichen Grabdenkmälern, antike Wiederverwendung zwischen Recycling und Upcycling** – Die antiken, in Italien gefundenen Statuenbasen sind in epigraphischer Hinsicht bezüglich ihrer Inschriften bestens in einschlägigen Corpora erfasst und wissenschaftlich aufgearbeitet. Was aber bisher zu kurz kam, ist die Beachtung der archäologischen Dimension der Inschriftenträger. Die Autorin konnte entdecken, dass einige spätantike Statuenbasen nicht einfach wiederverwendete, kaiserzeitliche Statuenbasen sind, sondern dass es sich in der Erstkonzeption und Erstverwendung um Grabdenkmäler handeln muss. Dieses Phänomen ist ganz eindeutig anhand entsprechender doppelter Inschriften, sowohl einer spätantiken Ehreninschrift als auch einer älteren, kaiserzeitlichen Grabinschrift auf ein und demselben Denkmal festzumachen. Durch die erstmalige Überprüfung spätantiker Statuenbasen nach formtypologischen Kriterien kann die Autorin jedoch noch viele weitere ausfindig machen, auf die dies zutrifft. Denn Musterbordüren, figürliche Elemente, fallweise eine szenische Darstellung und bisweilen die für Altäre typischen Pulvini lassen sich konkret mit älteren, kaiserzeitlichen Grabdenkmälern vergleichen. Zur besseren Verortung des neu erschlossenen Phänomens werden Überlegungen aus mehreren Blickwinkeln abgeschlossen. Nach einem Blick auf die Wiederverwendung von Statuenbasen in Athen und Griechenland wird die Wiederverwendung von Baumaterialien und Architekturteilen zwischen den Polen des kostenschonenden Recyclings und des Traditionsbewusstseins im kaiserzeitlichen Rom und Italien diskutiert. Darauf folgen Überlegungen zu möglichen Transferszenarien, zu den Zuständigkeiten, zu den rechtlichen Rahmenbedingungen und zu den aus der Spätantike bekannten Bemühungen, Statuen *ex locis sordentibus* an zentrale Stellen der Stadt zu holen. Weitere Überlegung gelten der Bedeutung von Tradition, Alter und Vergangenheit im Wertesystem der antiken Gesellschaft und dem Konzept der adaptiven Wiederverwendung als Alternative zur modernen Musealisierung.

**Basi di statue tardoantiche ricavate da ex monumenti funerari romani, il riuso dell'antico tra riciclo e upcycling** – Le iscrizioni sulle basi delle statue antiche rinvenute in Italia sono ormai ben raccolte dal punto di vista epigrafico, registrate dettagliatamente nei relativi corpora ed analizzate scientificamente. Ciò che è stato trascurato finora, tuttavia, è l'attenzione alla dimensione archeologica dei supporti delle iscrizioni. L'autrice ha potuto scoprire che alcune basi di statue tardoantiche non sono semplicemente basi di statue di epoca imperiale riutilizzate, ma che nella loro concezione iniziale e nel loro primo utilizzo dovevano essere monumenti funerari. Questo fatto è facilmente riconoscibile quando ci sono due iscrizioni, una onoraria tardoantica e una funeraria più antica, su uno stesso monumento. Esaminando per la prima volta le basi di statue tardoantiche secondo criteri stilistici e tipologici, l'autrice è in grado di identificare molti altri casi per cui ciò è valido. Alcune basi hanno i bordi decorati, altre presentano elementi

figurativi in rilievo, occasionalmente appare una rappresentazione scenica e talvolta ci sono i pulvini tipici degli altari. Tutte queste peculiarità permettono confronti concreti con monumenti funerari più antichi, di epoca imperiale. Per meglio collocare questo fenomeno, si fanno considerazioni da diverse prospettive. Dopo uno sguardo al riutilizzo di basi di statue ad Atene e in Grecia, vengono discussi per Roma e per la penisola italiana il reimpiego dei materiali di costruzione e delle parti architettoniche, evidenziando da un lato il riciclo pratico a basso costo, dall'altro l'orgoglio di aver ereditato un bene prezioso, pieno di valore storico. Seguono considerazioni sui possibili scenari di trasferimento, sulle responsabilità, sul quadro giuridico e sulla volontà tipica dell'età tardoantica di trasferire le statue *ex locis sordentibus* in luoghi centrali della città per abbellirla. Ulteriori riflessioni riguardano il valore della tradizione e del passato nel sistema di valori della società antica e il concetto di riutilizzo adattabile a una nuova situazione come alternativa alla musealizzazione moderna.

**Late antique statue bases made from former Roman funerary monuments, ancient reuse between recycling and upcycling** –

Late antique statue bases and their inscriptions from Italy have been thoroughly recorded and studied in the relevant epigraphical corpora. What has been neglected, however, is the consideration of the archaeological dimensions of these statue bases. The author was able to discover that some Late Antique statue pedestals have not only simply reused former statue pedestals dating to the Roman Imperial period, but that their original conception and first use must have been as funerary monuments. Evidence for this phenomenon can be clearly seen in the presence of double inscriptions, both a Late Antique honorary inscription and an older Imperial funerary inscription, on the same monument. However, when examining Late Antique statue bases according to form-typological criteria for the first time, the author was able to identify many more to which this situation applies. Decorated borders of inscriptions, figurative elements, occasionally a scenic representation, and sometimes even the presence of typical pulvini elements from Roman altars can be concretely compared with those present on older funerary monuments from the Roman Imperial period. In order to place the newly discovered phenomenon within its proper context, we shall approach it from a number of perspectives. After describing the statue pedestals reused in Athens and Greece, the practice of reusing building materials and architectural parts to save costs (in the sense of 'recycling') and to preserve tradition (in the sense of 'upcycling') in Imperial Rome and Italy is discussed. This discussion is followed by considerations of possible transfer scenarios, responsibilities, legal frameworks, and the efforts known from Late Antiquity to bring statues *ex locis sordentibus* (from abandoned places) to central locations in the city. Further considerations include the importance of tradition, age, and the past in the value system assigned by members of Late Antique society and the concept of adaptive reuse as an alternative to modern musealisation in museums.